



Journal of Languages and Translation

Print ISSN 2735-4520
E-ISSN: 2735-4539

Volume 8
Issue 1
June 2021

Journal of Languages and Translation (JLT)

Print ISSN: 2735-4520

Online ISSN: 2735-4539

VOLUME 8 ISSUE 1 JUNE 2021

Editor-in-Chief

Basem Saleh Daoud

Associate Editors

Alya Hussein Said Soliman

Eman Ahmed Khalifa

Hany Mahmoud Abdelfattah

Marwa Muhammad Wagdy El Shereie

Managing Editor

Saudi Sadiq

Language Editors

Ali Mohamed Abdel-Latif

Amal Abdel-Sattar Abd-Allah

Dalia Ramadan Mahmoud Tantawy

Fairuz Ezzat Shaker Gawargi

Muhammad J. H. Abdullatief

Saber Mahmoud Abdelmontaleb

Published by Faculty of Al-Asun (Languages), Minia University, Egypt

Copyright © 2021 by Faculty of Al-Asun (Languages), Minia University,
Egypt

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from the Publisher.

For information on how to request permission to reproduce articles/information from this journal, please contact the Publisher at famu.journal@mu.edu.eg.

Reviewers

Antar Abdellah,
South Valley Univeristy,
Egypt

Carmen Fernàndez Juncal,
University of Salamanca,
Spain

Elsayed Madbouly Selmy,
Ain Shams University, Egypt

Francisco Franco Sanchez,
University of Alicante, Spain

Hassan Gadallah,
Assiut University, Egypt

Hussein Mahmoud
Hammouda,
Badr University in Cairo,
Egypt

Jalal Abu Zeid Hillel,
Ain Shams University, Egypt

Khalid Mahmoud Tawfiq,
Cairo University, Egypt

Marwa Tantawy,
Ain Shams University, Egypt

Matteo Viale,
University of Bologna, Italy

Miguel Ángel Rodríguez,
University of Salamanca,
Spain

Mona Fouad,
Ain Shams University, Egypt

Nadia Kamel Salib,
Minia University, Egypt

Nagwa Gamal Mehrez,
Ain Shams University, Egypt

Nahed Schafik El Dib,
Cairo University, Egypt

Noha Farouk,
Cairo University, Egypt

Ola Adel Abdel Gawad,
Ain Shams University, Egypt

Osama Madany,
Menoufiya University, Egypt

Rabie Salama,
Ain Shams University, Egypt

Serry M. Abdel Latif,
Al-Azhar University, Egypt

Shaker Rizq,
Suez Canal University, Egypt

Sherif Abo Almakarem,
Minia University, Egypt

Thorsten Roelcke,
Technical University of
Berlin, Germany

Table of Contents

Los procedimientos cinematográficos en <i>La Fiesta del Chivo</i> de Mario Vargas Llosa <i>Moshira Mahmoud Mousa</i>	1
La literatura de migración entre la chicana y la fronteriza <i>Fatema Mohamed El Shamly</i>	24
Kulturelle Vielfalt und Integration im Roman « <i>Zafira, ein Mädchen aus Syrien</i> » von Ursel Scheffler <i>Ihab Mokhtar Khalaf Abdel-Hafiz</i>	40
Self-Transformations in Life Outside the Brackets: A Reading of Said Al-Serihi's Autobiography <i>Latifah Ayidh Albaqami</i>	58
L'italianizzazione del siciliano nei <i>Malavoglia</i> tra la chiarezza del testo e la traduzione in arabo <i>Abdelrahman Sayed Abdelaziz Abdelhaleem</i>	84
Il genere grammaticale in italiano tra logica e realtà linguistica <i>Safaa Zaher Fawzy Abdelwdood</i>	102

FOREWORD

I am so delighted to introduce this issue of the *Journal of Languages and Translation (JLT)* for two reasons: 1) The Editorial Board has been meticulous with every step in the publication process even though some of them had contracted the Coronavirus, and 2) New reviewers of vast experience in reviewing and editing have been added. These two points are evidence that the journal is going on the right track and will be soon indexed in high-ranking databases.

It is worth noting that the journal's website (part of the Bank Knowledge of Egypt, EBK) has had a large number of visits, and many papers from previous issues were downloaded over the last three months. This is again evidence that moving to the EBK portal was a wise decision from the Editorial Board.

I am taking this opportunity to remind researchers that *JLT* publishes research papers, review papers, case studies, and book reviews written in English, French, German, Spanish, Italian, and Chinese. It also publishes regular thematic issues. I would also like to bring to notice that the Editorial Board gives priority to interdisciplinary and jointly researched and/or written papers.

The current issue includes six papers covering linguistics, literature and translation studies. Massive Thanks are due to all the researchers.

Finally, I would like to thank all reviewers (from Egypt, Spain, Italy, and Germany), the Associate Editors, Managing Editor, and Language Editors who put a lot of their time and energy into this issue.

Basem Saleh Daoud

Editor-in-Chief &
Dean, Faculty of Al-Asun, Minia University
Minia University, Egypt
E-mail address: famu.journal@mu.edu.eg